

**LT**

**LT**

**LT**



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.10.19  
KOM(2010) 574 galutinis

2010/0291 (NLE)

Pasiūlymas

### **TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų žvejybos partnerystės  
susitarimo protokolo pasirašymo ir laikino taikymo**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Remdamasi atitinkamais Tarybos suteiktais įgaliojimais<sup>1</sup>, Komisija Europos Sąjungos vardu derėjosi su Mikronezijos Federacinėmis Valstijomis (MFV) dėl Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų žvejybos partnerystės susitarimo protokolo atnaujinimo. Po šių derybų 2010 m. gegužės 7 d. buvo parafuotas naujas protokolas, kuris apima penkerių metų laikotarpį, pradedamą skaičiuoti nuo šio Tarybos sprendimo dėl protokolo pasirašymo ir laikino taikymo priėmimo; naujuoju protokolu pakeičiamas ankstesnis 2010 m. vasario 25 d. nustojęs galioti protokolas.

Ši procedūra, susijusi su protokolo pasirašymu ES vardu ir naujojo protokolo laikinu taikymu pradedama tuo pat metu, kaip ir procedūros, susijusios su Tarybos sprendimu, Europos Parlamentui pritarus dėl naujojo protokolo sudarymo ir Tarybos reglamentu dėl žvejybos galimybių paskirstymo valstybėms narėms pagal minėtąjį protokolą.

Komisijos derybinė pozicija buvo grindžiama, be kita ko, ankstesnio protokolo *ex-post* vertinimo, kurį 2010 m. balandžio mėn. atliko nepriklausomi ekspertai, rezultatais.

Naujasis protokolas yra suderintas su žvejybos partnerystės susitarimu, kuriuo siekiama sustiprinti Europos Sąjungos ir MFV bendradarbiavimą ir skatinti partnerystės sistemą, kurią taikant siekiama vystyti tvarią žuvininkystės politiką ir atsakingai naudoti žuvininkystės išteklius MFV išskirtinėje ekonominėje zonoje (IEZ), siekiant abiejų šalių interesų.

Abi šalys susitarė bendradarbiauti, kad įgyvendintų MFV priimtą žuvininkystės sektoriaus politiką, ir tuo tikslu tęsia politinį reikalingų programų kūrimo dialogą.

Naujajame protokole numatyta visa finansinio įnašo suma, teikiama per visą laikotarpį, yra 559 000 EUR per metus. Ši suma paskirstoma taip: a) 408 200 EUR per metus suma, kuri atitinka metinį orientacinį 8 000 tonų kiekį; b) 150,800 EUR per metus suma, kuri skiriama kaip papildoma ES parama MFV žuvininkystės politikai. Šiame protokole taip pat numatyti metiniai leidimai žvejoti MFV išskirtinėje ekonominėje zonoje 6 gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams ir 12 ūdomis žvejojančių laivų.

Tuo remdamasi Komisija siūlo Tarybai priimti šį sprendimą.

---

<sup>1</sup> 2010 m. balandžio 26 d. Tarybos sprendimas Nr. 2010/8877.

Pasiūlymas

## TARYBOS SPRENDIMAS

### dėl Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų žvejybos partnerystės susitarimo protokolo pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 805/2006 Europos bendrija sudarė žvejybos partnerystės susitarimą su Mikronezijos Federacinėmis valstijomis<sup>2</sup>.
- (2) Europos Sąjunga vėliau su Mikronezijos Federacinėmis Valstijomis per derybas susitarė dėl naujo žvejybos partnerystės susitarimo protokolo, suteikiančio ES laivams žvejybos galimybes vandenyse, į kuriuos Mikronezijos Federacinės Valstijos turi suverenias teises arba kurie priklauso jų jurisdikcijai žuvininkystės srityje.
- (3) Šių derybų rezultatas – 2010 m. gegužės 7 d. parafuotas naujas žvejybos partnerystės susitarimo protokolas.
- (4) Ankstesnis žvejybos partnerystės susitarimo protokolas nustojo galioti 2010 m. vasario 25 d.
- (5) Remiantis naujojo protokolo 15 straipsniu, jis laikinai taikomas nuo jo pasirašymo datos.
- (6) Siekiant garantuoti ES laivų žvejybos veiklą, svarbu, kad naujasis žvejybos partnerystės susitarimo protokolas būtų pradėtas taikyti kuo greičiau, turint omenyje, kad ankstesnio protokolo galiojimo laikas baigėsi.
- (7) Sąjunga yra suinteresuota pasirašyti naująjį protokolą ir jį laikinai taikyti tol, kol bus užbaigtos jo oficialaus sudarymo procedūros,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### *1 straipsnis*

Šiuo sprendimu Sąjungos vardu suteikiama teisė pasirašyti Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų žvejybos partnerystės susitarimo protokolą, kuris buvo parafuotas 2010 m. gegužės 7d., po to, kai jis bus sudarytas.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

---

<sup>2</sup> OL L 151, 2006 6 6, p. 3.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti protokolą, kuris bus sudarytas.

*3 straipsnis*

Šiuo sprendimu Sąjungos vardu suteikiama teisė laikinai taikyti Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų žvejybos partnerystės susitarimo protokolą.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*

## Protokolas

### **kuriuo nustatomos žvejojimo galimybės ir finansinis įnašas, numatytas Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų partnerystės susitarime dėl žvejojimo Mikronezijos Federacinių Valstijų vandenyse**

#### *1 straipsnis*

##### *Taikymo laikotarpis ir žvejojimo galimybės*

1. Pagal Žvejojimo partnerystės susitarimo 6 straipsnį, kaip nurodyta MFV kodekso 24 antraštinėje dalyje ir Žvejojimo Vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos (ŽVVRVK, angl. WCPCF) gyvųjų išteklių valdymo bei išsaugojimo priemonėmis ir visų pirma CMM 2008-01 priemone nustatytose ribose, MFV Europos Sąjungos tunus žvejojantiems laivams suteikia metines žvejojimo galimybes.
2. Penkerių metų laikotarpiu nuo šio protokolo įsigaliojimo Žvejojimo partnerystės susitarimo 5 straipsnyje numatytos žvejojimo galimybės suteikiamos su metiniais leidimais žvejoti MFV IEZ 6 gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams ir 12 ūdomis žvejojantiems laivams.
3. Šio straipsnio 1, 2 dalys taikomos atsižvelgiant į šio protokolo 5, 6, 8 ir 10 straipsnius.

#### *2 straipsnis*

##### *Finansinė parama. Mokėjimo būdai*

1. Žvejojimo partnerystės susitarimo 7 straipsnyje nurodytą finansinį įnašą 1 straipsnio 2 dalyje nurodytu laikotarpiu sudaro 559 000 EUR per metus.
2. Šį finansinį įnašą sudaro:
  - a) 520 000 EUR metinė suma už leidimą žvejoti MFV IEZ, atitinkanti 8 000 tonų per metus orientacinį kiekį, atėmus 111 800 EUR, ir
  - b) 150 800 EUR per metus speciali suma, skirta MFV žuvininkystės sektoriaus politikai remti ir įgyvendinti.
3. Šio straipsnio 1 dalis taikoma atsižvelgiant į šio protokolo 4, 5 ir 6 straipsnius ir Žvejojimo partnerystės susitarimo 13 bei 14 straipsnius.
4. Jei visas Europos Sąjungos laivų MFV IEZ per metus sužvejojamas tunų kiekis viršija 8 000 tonų, visa metinė finansinio įnašo suma didinama 65 EUR už kiekvieną papildomą sužvejotą tunų toną. Tačiau visa suma, kurią Europos Sąjunga turi sumokėti per metus, negali būti daugiau kaip du kartus didesnė už 2 dalies a punkte nurodytą finansinio įnašo sumą. Jei Europos Sąjungos žvejojimo laivų sužvejotų žuvų kiekis du kartus viršija 2 pastraipos a punkte nurodytą kiekį, šalys kuo greičiau susitaria dėl sumos už sužvejotą kiekį, kuris viršija apribojimą.
5. Pirmaisiais metais mokėjimas atliekamas ne vėliau kaip per 45 dienas po Žvejojimo partnerystės susitarimo protokolo įsigaliojimo, o vėlesniais metais – ne vėliau kaip protokolo įsigaliojimo dieną.
6. Kaip nurodyta 2 straipsnio 2 dalies a punkte, MFV šią finansinę paramą gali naudoti savo nuožiūra.

7. Finansinis įnašas pervedamas į MFV nacionalinės vyriausybės sąskaitą, esančią *Bank of FSM Micronesia* Honululu, Havajuose. Tikslūs banko sąskaitos duomenys yra šie:

*Bank of FSM Micronesia*, Honolulu Hawaii

Identifikacinis banko kodas 1213-02373

Lėšas pervedti į *Bank of MFV* sąskaitą 08-18-5018

Sąskaitos savininkas: MFV nacionalinė vyriausybė

8. Atliktų mokėjimų arba pavedimų kopijos perduodamos MFV Nacionalinių vandenynų išteklių valdymo institucijai *FSM National Oceanic Resource Management Authority* (NORMA), kaip įrodymas, kad mokėjimai buvo atlikti.

### 3 straipsnis

#### *Atsakingos žvejybos skatinimas MFV vandenyse*

1. Įsigaliojus šiam protokolui ir ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo tos dienos, susitarimo 9 straipsnyje nurodytame Jungtiniame komitete susitikusios Europos Sąjunga ir MFV susitaria dėl daugiamečių sektoriaus programos ir išsamių įgyvendinimo taisyklių, visų pirma:
  - a) dėl metinių ir daugiamečių gairių, pagal kurias 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytas finansinis įnašas bus naudojamas kasmet įgyvendinamoms iniciatyvoms;
  - b) dėl metinių ir daugiamečių tikslų, kurių būtina siekti, norint ilgainiui įdiegti ir skatinti atsakingą žvejybą ir tausią žuvininkystę, atsižvelgiant į MFV nacionalinėje žuvininkystės politikoje ir kitose politikos srityse, susijusiose su atsakingos žvejybos ir tausios žuvininkystės skatinimu arba turinčiose joms poveikį, nurodytus prioritetus;
  - c) dėl kasmetinio rezultatų vertinimo kriterijų ir procedūros.
2. Visus pasiūlytus daugiamečių sektoriaus programos pakeitimus turi patvirtinti abi šalys Jungtiniame komitete.
3. Prireikus kiekvienais metais MFV skiria šio straipsnio 2 dalies b punkte nurodytą papildomą vienkartinio finansinio įnašo dalį daugiamečiai programai įgyvendinti. Apie tokią paramą turi būti pranešta Europos Sąjungai. MFV praneša Europos Komisijai apie naują paramos skyrimą ne vėliau kaip prieš 45 dienas iki šio protokolo įsigaliojimo dienos.
4. Atsižvelgdama į metinį pažangos, pasiektos įgyvendinant daugiamečių sektoriaus programą, vertinimą, Europos Komisija gali paprašyti sumažinti šio protokolo 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytą vienkartinio finansinio įnašo dalį, kad tikroji programai įgyvendinti skirtų finansinių išteklių suma atitiktų vertinimo rezultatus.

### 4 straipsnis

#### *Bendradarbiavimas mokslo srityje siekiant atsakingos žuvininkystės*

1. Abi šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą MFV IEZ vadovaudamosi įvairių tuose vandenyse žvejojančių laivynų nediskriminavimo principu.

2. Šiame protokole nurodytu laikotarpiu Europos Sąjunga ir MFV užtikrina tausų MFV IEZ žuvininkystės išteklių naudojimą.
3. Šalys įsipareigoja skatinti bendradarbiavimą atsakingos žvejybos srityje paregionio lygmeniu pirmiausia su Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyne komisija ir kitomis susijusiomis paregionio ar tarptautinėmis organizacijomis.
4. Remdamosi Žvejybos partnerystės susitarimo 4 straipsniu, šio protokolo 4 straipsnio 1 dalimi ir atsižvelgdamos į patikimiausią turimą mokslinę informaciją, šalys konsultuojasi Žvejybos partnerystės susitarimo 9 straipsnyje numatyta Jungtiniame komitete ir prireikus priima priemones, susijusias su Europos Sąjungos laivų, kuriems šiuo protokolu buvo suteikta teisė žvejoti ir kuriems pagal susitarimo priedą buvo išduoti žvejybos leidimai, veikla siekiant užtikrinti tausų MFV IEZ žuvininkystės išteklių naudojimą.

#### *5 straipsnis*

#### *Žvejybos galimybių peržiūra bendru sutarimu*

1. Šio protokolo 1 straipsnyje nurodytos žvejybos galimybės bendru sutarimu gali būti pakeistos, jei remiantis Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyne komisijos rekomendacijomis toks pakeitimas nesukels grėsmės tausiam MFV išteklių valdymui. Tokiu atveju šio protokolo 2 straipsnio 2 dalies a punkte numatytas finansinis įnašas yra didinamas proporcingai ir *pro rata temporis*.

#### *6 straipsnis*

#### *Naujos žvejybos galimybės*

1. Jei Europos Sąjungos laivai susidomėtų žvejybos galimybėmis, nenurodytomis šio protokolo 1 straipsnyje, apie tokį susidomėjimą turėtų būti pranešta MFV interesų deklaracijos arba prašymo forma. Toks prašymas bus patenkintas tik laikantis MFV įstatymų ir kitų teisės aktų, ir tam gali reikėti sudaryti naują susitarimą.
2. Šalys gali bendrai vykdyti žvalgomosios žvejybos kampanijas MFV IEZ laikydamosi MFV įstatymų ir kitų teisės aktų. Šiuo tikslu, atsižvelgdamos į mokslinį vertinimą, šalys, vienai iš jų reikalaujant, konsultuojasi tarpusavyje ir kiekvienu atveju atskirai nustato susijusius naujus išteklius, sąlygas ir kitus rodiklius.
3. Šalys vykdo žvalgomąją žvejybą abipusiu sutarimu laikydamosi MFV įstatymų ir kitų teisės aktų. Žvalgomosios žvejybos leidimai suteikiami bandymams atlikti, o leidimų galiojimo laikotarpį ir pradžios datą šalys nustato bendru abiejų šalių sutarimu.

4. Jei šalys nusprendžia, kad žvalgomosios žvejojimo kampanijos davė teigiamų ekosistemų ir gyvųjų jūros išteklių išsaugojimo rezultatų, toms dviem šalims pasikonsultavus, Europos Sąjungos laivams gali būti skiriamos naujos žvejojimo galimybės.

#### *7 straipsnis*

##### *Žvejojimo veiklos vykdymo sąlygos. Išimties nuostata*

1. Europos Sąjungos laivai gali žvejoti MFV IEZ tik tada, jei jie turi galiojantį pagal šį protokolą MFV NORMA išduotą žvejojimo leidimą.
2. Galiojančiame protokole nenumatytoms žvejojimo kategorijoms ir žvalgomajai žvejojimui žvejojimo leidimus Europos Sąjungos laivams gali išduoti MFV NORMA. Tačiau šie leidimai išduodami laikantis MFV įstatymų ir kitų teisės aktų ir abipusiu sutarimu.

#### *8 straipsnis*

##### *Finansinės išmokos mokėjimo sustabdymas ir persvarstymas*

1. Šio protokolo 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytas finansinis įnašas peržiūrimas arba sustabdomas:
  - a) dėl neįprastų aplinkybių, kurios trukdo žvejojimo veiklai MFV IEZ, išskyrus gamtos reiškinius, arba
  - b) jei po svarbių politinės krypties, dėl kurios buvo sudarytas šis protokolas, pakeitimų viena iš šalių pareikalauja peržiūrėti jo nuostatas siekiant galimo jų pakeitimo, arba
  - c) jei Europos Sąjunga konstatuoja, kad MFV pažeisti esminiai ir pamatiniai žmogaus teisių principai, kaip nustatyta Kotonu susitarimo 9 straipsnyje.
2. Europos Sąjunga pasilieka teisę iš dalies ar visiškai sustabdyti šio protokolo 2 straipsnio 1 dalies b punkte numatyto specialiojo įnašo mokėjimą:
  - a) jei po Jungtiniame komitete atlikto vertinimo paaiškėja, kad gauti rezultatai neatitinka programų sudarymo reikalavimų, arba
  - b) jei MFV nesugeba įmokėti šio specialiojo įnašo.
3. Finansinis įnašas vėl gali būti pradėtas mokėti, kai atstatoma ankstesnė padėtis, buvusi prieš susidarant pirmiau minėtoms aplinkybėms, ir jei abi šalys, pasikonsultavusios tarpusavyje, sutaria, kad esant tokiai situacijai galima grįžti prie įprastos žvejojimo veiklos.

#### *9 straipsnis*

##### *Žvejojimo leidimo galiojimo sustabdymas arba atnaujinimas*

1. MFV pasilieka teisę sustabdyti šio protokolo 1 straipsnio 2 dalyje numatyto žvejojimo leidimo galiojimą, jei:
  - a) konkretus laivas padarė didelį pažeidimą, kaip apibrėžta MFV įstatymais ir kitais teisės aktais, arba
  - b) laivo savininkas nevykdo teismo sprendimo dėl konkretaus laivo pažeidimo. Kai laivo savininkas teismo sprendimą įvykdo, laivui išduotas žvejojimo leidimo galiojimas yra atnaujinamas likusiam jo galiojimo laikui.

*10 straipsnis*  
*Protokolo įgyvendinimo sustabdymas*

1. Protokolo įgyvendinimas sustabdomas vienos iš šalių iniciatyva:
  - a) dėl neįprastų aplinkybių, kurios trukdo žvejybos veiklai MFV IEZ, išskyrus gamtos reiškinius, arba
  - b) kai Europos Sąjunga neatlieka šio protokolo 2 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytų mokėjimų dėl kitų nei šio protokolo 8 straipsnyje nurodytų priežasčių, arba
  - c) kilus šalių ginčui dėl šio protokolo aiškinimo arba įgyvendinimo, arba
  - d) jei viena iš šalių nesilaiko šio protokolo nuostatų, arba
  - e) jei po svarbių politinės krypties, dėl kurios buvo sudarytas šis protokolas, pakeitimų viena iš šalių pareikalauja peržiūrėti jo nuostatas siekiant galimų jų pakeitimo, arba
  - f) jei viena šalis konstatuoja, kad pažeisti esminiai ir pamatiniai žmogaus teisių principai, kaip nustatyta Kotonu susitarimo 9 straipsnyje.
2. Protokolo taikymas gali būti sustabdytas bet kurios šalies iniciatyva, kai tarp šalių yra kilęs rimtas ginčas, o konsultuojantis nebuvo pasiekta draugiško jo sprendimo.
3. Norėdama sustabdyti protokolo įgyvendinimą, suinteresuotoji šalis ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki sustabdymo įsigaliojimo dienos turi raštu pranešti apie savo ketinimą.
4. Jei protokolo taikymas sustabdomas, šalys ir toliau konsultuojasi tarpusavyje, siekdamos ginčą išspręsti draugiškai. Šalims susitarus, protokolas toliau įgyvendinamas, o finansinės paramos suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, atsižvelgiant į laikotarpį, kurį protokolo įgyvendinimas buvo sustabdytas.

### *11 straipsnis*

#### *Nacionaliniai įstatymai ir kiti teisės aktai*

1. Europos Sąjungos žvejybos laivų veikla MFV IEZ vandenyse reguliuojama MFV taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, išskyrus atvejus, kai susitarime, šiame protokole, jo priede ir priedėliuose numatyta kitaip.
2. MFV praneša Europos Komisijai apie visus pakeitimus arba naujus teisės aktus, susijusius su žvejybos politika, likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki tokių pakeitimų ar naujų teisės aktų įsigaliojimo.

### *12 straipsnis*

#### *Ankstesnio protokolo panaikinimas*

Šiuo protokolu ir jo priedais panaikinamas ir pakeičiamas protokolas, nustatantis žvejybos galimybes ir finansinį įnašą, numatytus Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų žvejybos partnerystės susitarime, įsigaliojusiame 2007 m. vasario 26 d.

### *13 straipsnis*

#### *Trukmė*

Šis protokolas ir jo priedai taikomi penkerius metus, jei nepranešama apie protokolo denonsavimą pagal jo 14 straipsnį.

### *14 straipsnis*

#### *Denonsavimas*

1. Norėdama denonsuoti protokolą, suinteresuotoji šalis raštu praneša apie savo ketinimą kitai šaliai likus ne mažiau kaip šešioms mėnesiams iki denonsavimo dienos. Ankstesnėje dalyje minėto pranešimo išsiuntimo diena laikoma diena, nuo kurios prasideda šalių konsultacijos.
2. Šio protokolo 2 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo išmoka tais metais, kuriais įsigalioja protokolo denonsavimas, yra sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

### *15 straipsnis*

#### *Laikinas taikymas*

Šis protokolas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos.

### *16 straipsnis*

#### *Įsigaliojimas*

Šis protokolas ir jo priedas įsigalioja tą dieną, kurią šalys praneša viena kitai apie šiam tikslui būtinų procedūrų užbaigimą.

## **PRIEDAS**

### **Europos Sąjungos laivų žvejybos veiklą MFV reglamentuojančios sąlygos**

## **I skyrius**

### **Valdymo priemonės**

#### *1 skirsnis*

#### *Žvejybos leidimų (licencijų) išdavimas*

1. Leidimas žvejoti Mikronezijos Federacinių Valstijų išskirtinėje ekonominėje zonoje (MFV IEZ) gali būti išduotas tik leidimus turintiems laivams.
2. Kad laivui būtų leista žvejoti, jo savininkas ir kapitonas turi būti įvykdę visus ankstesnius išsipareigojimus, susijusius su žvejybos veikla Mikronezijos Federacinėse Valstijose (MFV) pagal šį susitarimą. Pats laivas turi būti registruotas FFA žvejybos laivų regioniniame registre ir Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos žvejybos laivų registre.
3. Visiems Europos Sąjungos laivams, kuriems prašoma žvejybos leidimo, turi atstovauti MFV gyvenantis agentas. To agento pavardė, adresas ir telefonas pasiteirauti nurodomi žvejybos leidimo paraiškoje.
4. Europos Komisija Mikronezijos Federacinių valstijų Nacionalinės vandenyno išteklių valdymo institucijos (MFV NORMA) vykdomajam direktoriui (toliau – vykdomasis direktorius) per Europos Sąjungos delegaciją, atsakingą už MFV (toliau – delegacija), e. paštu ([norma@mail.fm](mailto:norma@mail.fm)) pateikia kiekvieno pagal šį susitarimą norinčio žvejoti laivo paraišką ne vėliau kaip 30 dienų iki prašomos įsigaliojimo dienos.
5. Vykdomajam direktoriui teikiamos paraiškos turi būti atitinkamos pagal 1a priedėlyje pateiktą pavyzdį užpildytos formos, jei žvejybos leidimas išduodamas pirmą kartą, ir pagal 1b priedėlyje pateiktą pavyzdį, jei žvejybos leidimas atnaujinamas.
6. MFV NORMA imasi visų būtinų priemonių, kad žvejybos leidimų paraiškose pateikti duomenys būtų tvarkomi konfidencialiai. Tie duomenys naudojami tik žuvininkystės susitarimui įgyvendinti.
7. Prie žvejybos leidimo paraiškos pridedami tokie dokumentai:
  - a) mokėjimas arba pažyma, kad mokėjimas už žvejybos leidimo galiojimo laikotarpį yra atliktas;
  - b) vėliavos valstybės narės patvirtinta talpos pažymos, kurioje nurodyta laivo talpa, išreikšta bendra registrine talpa (BRT) arba bendra talpa (BT), kopija;
  - c) ne mažesnė kaip 15 cm x 10 cm patvirtinta nauja spalvota dabartinė laivo fotografija iš šono;
  - d) kiti dokumentai arba pažymos, kurių reikalaujama remiantis specialiosiomis taisyklėmis, pagal šį protokolą taikytinomis atitinkamo tipo laivams.

- e) Jungtinės žvejojimo agentūros (angl. FFA) laivų regioninio registro ir Žvejojimo vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos registro registracijos pažymėjimas;
  - f) žvejojimo leidimo galiojimo laikotarpį galiojančio draudimo pažymėjimo kopija, išversta į anglų kalbą;
  - g) pažyma, įrodanti, kad buvo sumokėtas paraiškos pateikimo mokestis – 460 EUR už laivą;
  - h) 1 500 EUR stebėtojo paskyrimo mokestis vienam laivui.
8. Finansinis įnašas pervedamas į MFV nacionalinės vyriausybės sąskaitą, esančią *Bank of FSM Micronesia* Honululu, Havajuose:  
*Bank of FSM Micronesia*, Honolulu Hawaii  
Identifikacinis banko kodas 1213-02373  
Lėšas pervedti į *Bank of FSM* sąskaitą 08-18-5018  
Sąskaitos savininkas: MFV nacionalinė vyriausybė
9. Rinkliavas sudaro visi nacionaliniai ir vietiniai mokesčiai, išskyrus uosto, paslaugų ir perkrovimo mokesčius.
10. Per 30 darbo dienų nuo tada, kai visus I skyriaus 1 skirsnio 7 dalyje nurodytus dokumentus gauna vykdomasis direktorius, laivų žvejojimo leidimai išduodami elektronine ir popierine forma laivų savininkams, o leidimų elektroninės kopijos siunčiamos Europos Komisijai ir delegacijai. Gautoji elektroninė žvejojimo leidimo kopija vis vien turės būti pakeista popierine.
11. Žvejojimo leidimai išduodami konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiami.
12. Europos Sąjungai paprašius ir pasitvirtinus *force majeure* aplinkybėms, laivo žvejojimo leidimas likusiam žvejojimo leidimo galiojimo laikui pakeičiamas nauju žvejojimo leidimu, skirtu kitam panašias savybes turinčiam laivui be jokio papildomo mokesčio. Siekiant nustatyti, ar pagal protokolo 2 straipsnio 4 dalį Europos Sąjunga turi sumokėti papildomas sumas, apskaičiuojant Europos Sąjungos laivų sužvejojimą, atsižvelgiama į bendrą abiejų atitinkamų laivų sužvejojimą žuvų kiekį.
13. Pirmojo laivo savininkas per delegaciją vykdomajam direktoriui grąžina žvejojimo leidimą, kuris bus panaikintas.
14. Naujas žvejojimo leidimas įsigalioja tą dieną, kai vykdomasis direktorius jį išduoda; jis galioja likusį pirmojo žvejojimo leidimo galiojimo laikotarpį. Komisijos delegacija informuojama apie tai, kad išduotas naujas žvejojimo leidimas.
15. Žvejojimo leidimas visada turi būti laikomas laive, aiškiai matomoje vairinės vietoje, nepažeidžiant šio priedo V skyriaus 3 skirsnio 1 punkto. Pagrįstą laikotarpį, kuris neviršija 45 dienų po žvejojimo leidimo išdavimo, ir kol negaunamas žvejojimo leidimo originalas, elektroninė dokumento kopija arba kiti vykdomojo direktoriaus patvirtinti dokumentai yra galiojantys dokumentai, jei yra pakankami įrodymai šio susitarimo priežiūros, stebėsenos ir įgyvendinimo tikslais. Gautas elektroninis dokumentas vis vien turės būti pakeistas popieriniu.
16. Šalys siekia sudaryti susitarimą dėl žvejojimo leidimų sistemos, pagal kurią visa informacija ir pirmiau minėtais dokumentais būtų keičiamasi tik elektroniniu

būdu, įdiegimo skatinimo. Abi šalys siekia sudaryti susitarimą, kuriuo būtų skatinama kuo greičiau popierinį žvejbos leidimą pakeisti elektroniniu atitikmeniu, kaip jau tai padaryta su šio skirsnio 1 dalyje minimų laivų, kuriems suteikti leidimai žvejoti MFV IEZ, sąrašu.

## 2 skirsnis

### *Su žvejbos leidimais susijusios sąlygos. Mokesčiai ir avansai*

1. Žvejbos leidimas galioja vienerius metus. Jis gali būti pratęstas. Pratęsiant žvejbos leidimą, atsižvelgiama į protokole nustatytų turimų žvejbos galimybių skaičių.
2. Mokestis yra 35 EUR už toną MFV IEZ sužvejotų žuvų.
3. Žvejbos leidimai išduodami, kai į šio priedo I skyriaus I skirsnio 8 dalyje nurodytą sąskaitą pervedamos šios standartinės sumos:
  - a) 15 000 EUR už kiekvieną gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantį laivą; ši suma atitinka už 428 tonas per metus sužvejotų tunų ir tunams giminingų žuvų mokėtiną sumą. Pirmaisiais šio protokolo įgyvendinimo metais bus taikomas išankstinis mokėjimas, kuris Europos Sąjungos laivų savininkų jau atliktas galiojant ankstesniam protokolui, ir
  - b) 4 200 EUR už kiekvieną dreifinėmis ūdomis žvejojantį laivą; ši suma atitinka už 120 tonų per metus sužvejotų tunų ir tuninių rūšių žuvų mokėtiną sumą.
4. Europos Komisija, remdamasi laivų savininkų pateiktomis sužvejoto kiekio deklaracijomis, kiekvienais metais iki birželio 30 d. parengia galutinę žvejbos metų mokėtinų mokesčių ataskaitą, kurioje nurodo ankstesniais metais sužvejotus kiekius. Duomenis turėtų patvirtinti mokslo institutai, atsakingi už duomenų apie Europos Sąjungos sužvejotus kiekius tikrinimą (*Institut de Recherche pour le Développement (IRD)*, *Instituto Español de Oceanografía (IEO)* arba *Instituto Portugues de Investigaçao Maritima (IPIMAR)*).
5. Komisijos parengta mokėtinų mokesčių ataskaita perduodama vykdomajam direktoriui patikrinti ir patvirtinti.

FSM NORMA per 30 dienų nuo mokėtinų mokesčių ataskaitos gavimo gali su ja nesutikti ir tokiu atveju paprašyti sušaukti Jungtinį komitetą.

Jei per 30 dienų nuo mokėtinų sumų ataskaitos gavimo prieštaravimų nepateikiama, manoma, kad MFV NORMA mokėtinų mokesčių ataskaitą patvirtino.
6. Apie galutinę mokėtinų mokesčių ataskaitą nedelsiant tuo pat metu pranešama vykdomajam direktoriui, delegacijai ir laivų savininkams per jų nacionalines institucijas.
7. Visus papildomus mokesčius laivų savininkai sumoka į šio priedo I skyriaus 1 skirsnio 8 dalyje nurodytą sąskaitą MFV per keturiasdešimt penkias (45) dienas nuo pranešimo apie galutinės ataskaitos patvirtinimą gavimo.
8. Tačiau, jei galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė nei šio skirsnio 3 punkte nurodyta avanso suma, atitinkama likusi suma laivo savininkui negražinama.

## II skyrius

### Žveidybos zonos ir žveidybos veikla

#### *1 skirsnis*

##### *Žveidybos zonos*

1. Protokolo 1 straipsnyje nurodytiems laivams suteikiamas leidimas vykdyti žveidybos veiklą MFV IEZ, išskyrus teritorinius vandenius ir nurodytas pakrantes, kaip pavaizduota schemose: DMAHTC NR. 81019 (2 leid., 1945 m. kovo mėn., atnaujintas 1972 7 17, ištaisytas 1978 m. birželio 21 d. NM 3/78, DMAHTC NR. 81023 (3 leid., 1976 m. rugpjūčio mėn. 7 d. ) ir DMAHATC NR. 81002 (1980 m. sausio 26 d. 4 leid., ištaisytas NM 4/48). Vykdomasis direktorius praneša Europos Komisijai apie visus minėtų uždaru zonų pakeitimus ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki jų įsigaliojimo.
2. Visais atvejais visa žveidybos veikla draudžiama 2 jūrmylių spinduliu nuo visų MFV Vyriausybės pritvirtintų žuvų suburiamųjų įrenginių arba nuo visų piliečių arba subjektų, apie kurių buvimą vietą pranešama nurodant geografines koordinates, ir 1 jūrmylės spinduliu nuo visų povandeninių rifų, kaip nustatyta 1 dalyje nurodytose schemose.

#### *2 skirsnis*

##### *Žveidybos veikla*

1. Gaubiamaisiais tinklais ir ūdomis žvejojantiems laivams leidžiama žvejoti tik tunus ir tunams giminingas žuvis. Apie visą atsitiktinę kitų žuvų priegaudą pranešama MFV NORMA.
2. Europos Sąjungos laivų žveidybos veikla vykdoma laikantis Žveidybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos gyvųjų išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių, įskaitant CMM-2008-01.
3. MFV IEZ draudžiama dugninė ir koralų žveidyba.
4. Europos Sąjungos laivai visus žveidybos įrankius turi laikyti laive, kai laivai yra atskiros valstijos vidaus vandenyse, teritoriniuose vandenyse arba 1 mylios spinduliu nuo povandeninių rifų.
5. Europos Sąjungos laivai žveidybos veiklą vykdo taip, kad nesuardytų tradicinių, vietinių žveidybos plotų ir paleidžia visus vėžlius, jūrų žinduolius, jūrų paukščius ir rifų žuvis, kad šiems atsitiktinai sužvejotiems gyvūnams būtų suteikta didžiausia įmanoma galimybė išgyventi.
6. Europos Sąjungos laivai, jų kapitonai ir operatoriai visą žveidybos veiklą vykdo taip, kad netrukdytų kitų laivų žveidybos veiklai, ir negadina kitų žveidybos laivų žveidybos įrankių.

## III skyrius

### Stebėjimas

#### *1 skirsnis*

##### *Sužvejoto kiekio registravimo tvarka*

1. Laivų kapitonas laivo žurnale registruoja 2a ir 2b priedėliuose nurodytą informaciją. Sužvejoto kiekio ir (arba) laivo žurnalo duomenis elektroniniu būdu nuo 2010 m. sausio 1 d. teikia ilgesni nei 24 metrų laivai, o nuo 2012 m. palaipsniui tai pradeda daryti ir ilgesni nei 12 metrų laivai. Šalys siekia sudaryti susitarimą, kuriuo būtų skatinama sužvejoto kiekio duomenis nurodyti sistemoje, pagal kurią visa pirmiau minėta informacija būtų keičiamasi tik elektroniniu būdu. Abi šalys siekia sudaryti susitarimą, kuriuo būtų skatinama kuo greičiau popierinį laivo žurnalą pakeisti elektroniniu.
2. Jei kurią nors dieną laivas nenaudojo jokių žvejybos įrankių arba jei žvejybos įrankiai buvo naudojami, bet žuvų nebuvo sužvejota, laivo kapitonas turi apie tai pranešti kasdien pildomame žurnalo lape. Dienomis, kai nevykdomos jokios žvejybos operacijos, iki vidurnakčio vietos laiku laivo žurnalo lape privalo būti įrašyta, kad jokios žvejybos operacijos nebuvo vykdomos.
3. Tik įplaukus į MFV IEZ arba iš jos išplaukus laivo žurnale turi būti nedelsiant įrašyti įplaukimo į MFV IEZ ir išplaukimo iš jos laikas ir data.
4. Dėl atsitiktinės kitų rūšių žuvų, išskyrus tunus, priegaudos, Europos Sąjungos laivai užregistruoja sužvejetų žuvų rūšis, dydį ir kiekvienos rūšies žuvų kiekį, išreikštą svoriu arba vienetais, kaip nurodyta laivo žurnalo lape, nepaisant to, ar sužvejos žuvis buvo paliktos laive, ar išmestos į jūrą.
5. Laivo žurnalo lapai pildomi įskaitomai ir kasdien; juos pasirašo laivo kapitonas.

#### *2 skirsnis*

##### *Sužvejoto kiekio pranešimo tvarka*

1. Šiame priede Europos Sąjungos laivo žvejybos reiso trukmė apibrėžiama taip:
  - a) laikotarpis nuo laivo įplaukimo į MFV IEZ iki išplaukimo iš jos;
  - b) laikotarpis nuo įplaukimo į MFV IEZ iki perkrovimo;
  - c) arba laikotarpis nuo įplaukimo į MFV IEZ iki iškrovimo MFV uoste.
2. Visi Europos Sąjungos laivai, turintys žvejybos MFV IEZ leidimus pagal šį susitarimą, praneša apie sužvejetą kiekį MFV IEZ vykdomajam direktoriui tokiu būdu:
  - a) po kiekvienos iškrovimo arba perkrovimo operacijos visi pasirašyti laivo žurnalo lapai per vėliavos valstybių narių žvejybos stebėjimo centrą elektroniniu būdu siunčiamos MFV žvejybos stebėsenos centrui ir Europos Komisijai.
  - b) laivo kapitonas kas savaitę siunčia sužvejoto kiekio ataskaitą kartu su 3 priedėlio 3 dalyje nurodyta informacija vykdomajam direktoriui ir Europos Komisijai. Savaitės buvimo vietos ir sužvejoto žuvų kiekio ataskaitos laikomos laive iki iškrovimo arba perkrovimo operacijų pabaigos.

3. Įplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos:
  - a) ne vėliau kaip prieš 24 valandas Europos Sąjungos laivai vykdomajam direktoriui praneša apie ketinimą įplaukti į MFV IEZ, o prieš išplaukdami iš jos jie vykdomajam direktoriui praneša iškart nedelsdami. Kai tik laivas įplaukia į MFV IEZ, apie tai nedelsiant pranešama vykdomajam direktoriui faksu arba e. paštu pagal 3 priedėlyje pateiktą pavyzdį arba radijo ryšiu.
  - b) pranešdami apie išplaukimą, laivai taip pat praneša savo buvimo vietą ir laive pasiliktų žuvų kiekį bei rūšis pagal 3 priedėlyje pateiktą pavyzdį. Pageidautina tai pranešti faksu, bet fakso neturintys laivai gali pranešti elektroniniu paštu ar radijo ryšiu.
4. Jeigu nustatoma, kad laivai žvejoja apie tai nepranešę vykdomajam direktoriui, šie laivai laikomi neturinčiais žvejybos leidimo.
5. Išduodant žvejybos leidimą, laivams pranešami MFV NORMA fakso bei telefono numeriai ir elektroninio pašto adresai.
6. Kiekvienas Europos Sąjungos laivas nedeldamas pateikia laivo žurnalo lapus ir ataskaitą vykdymo užtikrinimo pareigūnams arba kitiems MFV NORMA įgaliotiems asmenims ir subjektams patikrinti.

### *3 skirsnis*

#### *Laivo stebėjimo sistema*

1. Kiekvienas Europos Sąjungos laivas, vykdamas veiklą MFV IEZ, turi atitikti Jungtinės žvejybos agentūros laivų stebėjimo sistemos (LSS), šiuo metu taikomos MFV IEZ, reikalavimus. Kiekviename Europos Sąjungos laive įrengtas, prižiūrimas ir tinkamai atlieka visas numatytas funkcijas Jungtinės žvejybos agentūros patvirtinta mobilioji perdavimo priemonė (angl. MTU). Laivas ir laivo operatoriai sutinka negadinti, nepašalinti mobiliosios perdavimo priemonės arba nelaikyti jos pašalintos po įrengimo, išskyrus, jei būtina, priežiūros ir remonto atvejais. Kiekvieno laivo operatorius yra atsakingas už mobiliosios perdavimo priemonės išsigijimą, priežiūrą ir veiklos išlaidas, o ją naudodamas visapusiškai bendradarbiauja su MFV NORMA.
2. Pirmiau nurodyta 1 dalis netrukdo šalims apsvarstyti alternatyvių LSS būdų, suderinamų su Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyne komisijos LSS.

### *4 skirsnis*

#### *Iškrovimas*

1. Europos Sąjungos laivai, kurių vadovybė nori perkrauti sužvejotas žuvis MFV uostuose, tai atlieka MFV paskirtuose uostuose. Tokių paskirtųjų uostų sąrašas pateikiamas 4 priedėlyje.
2. Tokių laivų savininkai privalo vykdomajam direktoriui ir vėliavos valstybės narės žvejybos stebėjimo centrui (ŽSC) pranešti toliau nurodytą informaciją ne vėliau kaip prieš 48 valandas pagal 3 priedėlio 4 dalyje nurodytą pavyzdį. Jei iškraunama ne MFV IEZ uoste, pranešama tokiomis pat sąlygomis iškrovimo uostui ir vėliavos valstybės narės ŽSC.
3. Iškrovimo operacijas MFV uostuose atliekančių Europos Sąjungos žvejybos laivų kapitonai sudaro galimybę ir padeda MFV inspektoriams patikrinti šias operacijas. Po patikrinimo laivo kapitonui išduodama pažyma.

4. Europos Sąjungos laivai neišmeta žuvų arba priegaudos jokiam uoste ir neatiduoda žuvų ar priegaudos jokiems asmenims ar subjektams prieš tai negavę atitinkamos MFV valstijos atitinkamos valdžios institucijos rašytinio leidimo ir išankstinio rašytinio MFV NORMA sutikimo.

#### *5 skirsnis* *Perkrovimas*

1. Europos Sąjungos laivai, kurių administracija nori perkrauti sužvejotas žuvis MFV vandenyse, tai atlieka paskirtuosiuose MFV uostuose. Tokių paskirtųjų uostų sąrašas pateikiamas 4 priedėlyje.
2. Tokių laivų savininkai ne vėliau kaip prieš 48 valandas vykdomajam direktoriui pateikia toliau nurodytą informaciją.
3. Perkrovimas laikomas reiso pabaiga. Todėl laivų administracija vykdomajam direktoriui turi pateikti sužvejoto kiekio deklaracijas ir pranešti apie savo ketinimus tęsti žvejybą MFV IEZ arba iš jos išplaukti.
4. Europos Sąjungos laivai, žvejojantys MFV IEZ, jokia būdu neperkrauna savo sužvejotų žuvų jūroje.
5. Pirmiau nenumatytos iškrovimo operacijos MFV IEZ yra draudžiamos. Kiekvienas šią nuostatą pažeidęs asmuo baudžiamas pagal MFV įstatymus ir kitus teisės aktus.
6. Perkrovimo operacijas MFV uoste atliekančių Europos Sąjungos žvejybos laivų kapitonai sudaro galimybę ir padeda MFV inspektoriams patikrinti šias operacijas. Po patikrinimo laivo kapitonui išduodama pažyma.
7. Europos Sąjungos laivai neišmeta žuvų arba priegaudos jokiam uoste ir neatiduoda žuvų ar priegaudos jokiems asmenims ar subjektams prieš tai negavę atitinkamos MFV valstijos atitinkamos valdžios institucijos rašytinio leidimo ir išankstinio rašytinio MFV NORMA sutikimo.

### **IV skyrius**

#### **Stebėtojai**

1. Pateikdamas žvejybos leidimo paraišką kiekvienas atitinkamas Europos Sąjungos laivas sumoka stebėtojų programai skirtą stebėtojo paskyrimo mokestį, nurodytą šio priedo I skyriaus 1 skirsnio 7 dalies h punkte, ir šio priedo I skyriaus 1 skirsnio 8 dalyje nurodytą sąskaitą.
2. Europos Sąjungos laivai, kuriems pagal šį susitarimą leidžiama žvejoti MFV IEZ, stebėtojus priima šiomis sąlygomis:
  - A. gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai:

Europos Sąjungos laivuose, kurie gaubiamaisiais tinklais žvejoja MFV IEZ, turi nuolat būti MFV Žvejybos stebėjimo programos arba Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyne komisijos regioninės stebėtojų programos paskirtas stebėtojas.
  - B. Ūdomis žvejojantys laivai:

- a) Vykdomasis direktorius kiekvienais metais nustato laive vykdomos stebėjimo programos apimtį remdamasis laivų, kuriems išduoti leidimai žvejoti MFV IEZ, skaičiumi ir tų laivų žvejojamų išteklių būkle. Jis (ji) atitinkamai nustato laivų, kurie turi priimti į laivą stebėtoją, skaičių arba procentinę dalį.
  - b) Vykdomasis direktorius sudaro laivų, kuriems paskirtas stebėtojas, sąrašą ir paskirtų stebėtojų sąrašą. Šie sąrašai nuolat atnaujinami. Jie persiunčiami Europos Komisijai iš karto po jų sudarymo, o vėliau – kas tris mėnesius, jei jie atnaujinami.
  - c) Apie ketinimą į laivą priimti paskirtą stebėtoją vykdomasis direktorius atitinkamiems laivų savininkams arba jų agentams praneša žvejybos leidimo išdavimo metu arba ne vėliau kaip prieš penkiolika (15) dienų iki numatytos stebėtojo priėmimo į laivą dienos, o stebėtojo pavardę – kuo greičiau.
  - d) Stebėtojų buvimo laive laikotarpį nustato vykdomasis direktorius, tačiau tas laikotarpis paprastai neturėtų viršyti laikotarpio, reikalingo jų pareigoms atlikti. Apie tai vykdomasis direktorius laivų savininkus arba jų agentus informuoja tuo pačiu metu, kai praneša į tą laivą paskirto stebėtojo pavardę.
3. Remiantis šio skyriaus 2A dalies nuostatomis, likus 10 dienų iki dienos, kada ketinama paimti stebėtoją į laivą prieš pradedant reisą, atitinkamai susiję laivų savininkai praneša, kokiuose MFV uostuose ir kokiomis dienomis jie ketina stebėtojus paimti.
  4. Jei stebėtojai į laivą priimami užsienio uoste, jų kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra stebėtojas iš MFV, išplaukia iš MFV IEZ, turi būti imtasi visų priemonių, užtikrinančių, kad stebėtojas laivo savininko sąskaita kuo greičiau grįžtų į MFV.
  5. Jei stebėtojas sutartu laiku ir dar šešias (6) valandas po to neatvyksta į sutartą vietą, laivų savininkai automatiškai atleidžiami nuo išipareigojimo priimti tą stebėtoją į laivą.
  6. Stebėtojai laikomi pareigūnais. Jie atlieka šias užduotis:
    - a) stebi laivų žvejybos veiklą;
    - b) tikrina žvejybos operacijose dalyvaujančių laivų padėtį;
    - c) ima biologinius ėminius pagal mokslines programas;
    - d) registruoja naudojamus žvejybos įrankius;
    - e) tikrina duomenis, susijusius su MFV IEZ sužvejotu kiekiu, kurie įrašyti laivo žurnalo lapuose;
    - f) tikrina priegaudos dalį ir įvertina į jūrą išmetamų parduoti tinkamų pelekinių žuvų, vėžiagyvių, galvakojų moliuskų ir jūros žinduolių kiekį;
    - g) kartą per savaitę radijo ryšiu praneša žvejybos duomenis, įskaitant laive esantį sužvejotų žuvų kiekį ir priegaudą.
  7. Laivų kapitonai ir šeimininkai leidžia įgaliotiems stebėtojams išlaipinti į laivus, kuriems leidžiama žvejoti MFV IEZ, ir daro viską, ką gali, kad užtikrintų stebėtojų fizinį saugumą ir gerovę, kol jie atlieka savo pareigas:

- a) kapitonas leidžia ir padeda tokiam įgaliotam stebėtojui įsilaipinti į laivą moksliniais, stebėjimo ir kitokių funkcijų atlikimo tikslais;
  - b) kapitonas padeda stebėtojui naudotis visomis laive esančiomis priemonėmis ir įranga, kuri, stebėtojo manymu, yra būtina, kad jis galėtų atlikti savo užduotis;
  - c) stebėtojais turi prieigą prie tiltelio, laive esančių žuvų ir patalpų, kuriose žuvis gali būti laikomos, perdirbamos, sveriamos ir saugomos;
  - d) stebėtojais gali imti pagrįstą ėminių skaičių ir turi laisvą prieigą prie laivo įrašų, įskaitant laivo žurnalus, sužvejoto kiekio ataskaitas, ir prie dokumentų, reikalingų patikrinimo ar kopijavimo tikslais, ir
  - e) stebėtojais leidžiama rinkti visą kitą informaciją, susijusią su žvejojimu MFV IEZ.
8. Būdami laive, stebėtojais:
- a) imasi visų reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog jų buvimas laive netrukdytų įprastinei laivo vykdomai veiklai, ir
  - b) tausoja laive esantį inventorių bei įrangą ir saugo to laivo dokumentų slaptumą.
9. Stebėjimo laikotarpio pabaigoje ir aptarę su laivo administracija stebėjimo rezultatus, stebėtojais parengia veiklos ataskaitą, kuri turi būti pasirašyta dalyvaujant laivo kapitonui, kuris gali ją papildyti, jo nuomone, svarbiomis pastabomis, ir jas patvirtinti savo parašu. Ataskaitos kopijos kapitonui ir delegacijai pateikiamos, kai stebėtojas palieka laivą.
10. Laivų savininkai padengia stebėtojų apgyvendinimo tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir kitų laivo pareigūnų, išlaidas.
11. Stebėtojo atlyginimą ir socialinio draudimo įmokas moka MFV NORMA, jei laivas, kuriame yra stebėtojas, vykdo veiklą MFV IEZ.

## **V skyrius**

### **Kontrolė ir vykdymo užtikrinimas**

#### *1 skirsnis*

#### *Laivo identifikavimas*

1. Žvejojimo ir jūrų saugumo sumetimais kiekvienas laivas ženklinamas ir identifikuojamas pagal Maisto ir žemės ūkio organizacijos (MŽŪO, angl. FAO) patvirtintas standartines žvejojimo laivų ženklavimo ir identifikavimo technines sąlygas.
2. Laivo registracijos uosto arba rajono raidė (-ės) ir laivo registracijos numeris (-iai) abiejuose laivapriekio šonuose užrašomi dažais arba kitaip nurodomi fonui kontrastinga spalva ir kuo aukščiau virš vandens, kad būtų aiškiai matomi iš jūros ir oro. Laivo pavadinimas ir jo registracijos uostas taip pat turi būti užrašyti dažais laivapriekyje ir laivagalyje.
3. MFV ir Europos Sąjunga prireikus gali reikalauti, kad ant laivo vairinės viršaus fonui kontrastinga spalva dažais būtų užrašytas tarptautinis radijo šaukinys

(IRCS), Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) numeris arba išorės registracijos raidės ir skaitmenys;

- a) kontrastingos spalvos yra balta ir juoda, o
  - b) ant laivo korpuso dažais užrašytų arba kitaip nurodytų išorės registracijos raidžių ir skaitmenų neturi būti įmanoma pašalinti, ištrinti, pakeisti, neįskaityti, uždengti ar paslėpti.
4. Laivas, neturintis nustatyta tvarka užrašyto pavadinimo ir radijo šaukinio ar atpažinties raidžių, gali būti palydėtas į MFV uostą tolesniam tyrimui.
  5. Laivo operatorius užtikrina nuolatinį tarptautinio avarinio ryšio ir 2182 kHz šaukinių dažnio (HF) ir (arba) tarptautinės saugos ir 156,8 MHz šaukinių dažnio (16 kanalas, VHF–FM) stebėjimą, siekiant palengvinti susisiekimą su MFV vyriausybės žvejybos valdymo, priežiūros ir vykdymo užtikrinimo valdžios institucijomis.
  6. Laivo operatorius užtikrina, kad laive visada būtų paskutinio atnaujinto Tarptautinio signalų sąvado (INTERCO) kopija ir galimybė juo naudotis.

## *2 skirsnis*

### *Ryšys su Mikronezijos Federacinių Valstijų patruliniais laivais*

1. Laivų, kuriems suteikti leidimai, ir valstybinių patrulinių laivų ryšys palaikomas taikant šiuos tarptautinius signalų kodus:

Tarptautinis signalo kodas ir reikšmė:

L	Nedelsdami sustokite
SQ3	Sustokite arba sulėtinkite greitį, noriu patekti į jūsų laivą
QN	Priplukdykite savo laivą prie dešiniojo mūsų laivo borto
QN1	Priplukdykite savo laivą prie kairiojo mūsų laivo borto
TD2	Ar jūsų laivas – žvejybos laivas?
C	Taip
N	Ne
QR	Mes negalime priplukdyti savo laivo prie jūsų laivo
QP	Priplukdysime savo laivą prie jūsų laivo

2. MFV pateikia Europos Komisijai visų patrulinių laivų, kurie bus naudojami žvejybos kontrolės tikslais, sąrašą. Šiame sąraše nurodomi visi su tais laivais susiję duomenys, t. y. pavadinimas, vėliava, tipas, nuotrauka, identifikacinės išorės žymės, IRCS ir ryšio galimybės.
3. Patrulinis laivas turi būt aiškiai pažymėtas ir atpažįstamas kaip vyriausybės užduotis atliekantis laivas.

*3 skirsnis*  
*Laivų sąrašas*

1. Europos Komisija tvarko nuolat atnaujinamą laivų, kuriems pagal protokolą išduoti žvejybos leidimai, sąrašą. Sąrašą parengus ir kiekvieną kartą jį atnaujinus, jis perduodamas už žvejybos kontrolę atsakingoms MFV valdžios institucijoms.

*4 skirsnis*  
*Taikomi įstatymai ir kiti teisės aktai*

1. Laivas ir jo operatoriai griežtai laikosi šio priedo ir MFV bei atskirų jų valstijų įstatymų ir kitų teisės aktų. Jie taip pat turėtų laikytis tarptautinių susitarimų, konvencijų ir MFV žuvininkystės valdymo susitarimų, kuriuos yra pasirašiusios MFV ir Europos Sąjunga. Jei griežtai nesilaikoma šio priedo ir MFV bei atskirų jų valstijų įstatymų ir kitų teisės aktų, gali būti skiriamos didelės piniginės baudos bei taikomos kitokios civilinės arba baudžiamosios sankcijos.

*5 skirsnis*  
*Kontrolės procedūros*

1. Žvejybos veikla MFV IEZ užsiimančių Europos Sąjungos laivų kapitonai arba savininkai bet kuriuo metu MFV IEZ teritoriniuose vandenyse, arba atskirų MFV valstijų vidaus vandenyse suteikia galimybę MFV įgaliotiems vykdymo užtikrinimo pareigūnams, atsakingiems už žvejybos veiklos tikrinimą ir kontrolę, patekti į laivą ir atlikti savo užduotis.
2. Siekiant saugiau atlikti tikrinimo procedūras, apie ketinimą patekti į laivą pranešama iš anksto, nurodant tikrinimo laivą ir inspektoriaus vardą, pavardę.
3. Vykdomo užtikrinimo pareigūnui suteikiama laisva prieiga prie laivo įrašų, įskaitant laivo žurnalus, sužvejoto kiekio ataskaitas, dokumentus ir elektroninę įrangą duomenims įrašyti ar saugoti, o laivo kapitonas arba savininkas tokiems įgaliotiems pareigūnams suteikia galimybę teikti pastabas dėl visų MFV NORMA išduotų leidimų ir kitų dokumentų, reikalaujamų pagal susitarimą.
4. Laivo kapitonas arba savininkas nedelsdamas vykdo visus pagrįstus įgaliotų pareigūnų nurodymus, suteikia galimybę jiems saugiai patekti į laivą ir padeda tikrinti laivą, žvejybos įrankius, įrangą, įrašus, žuvis ir žuvų produktus.
5. Laivo kapitonas, savininkas arba įgula nenaudoja prievartos prieš įgaliotus pareigūnus, jiems nekliudo, nesipriešina, neatidėlioja priėmimo į laivą, neatsisako priimti, negrasina ir netrukdo jiems atlikti savo pareigų.
6. Šie pareigūnai nelieka laive ilgiau nei būtina jų pareigoms atlikti.
7. Jei šio skyriaus nuostatų nesilaikoma, MFV pasilieka teisę sustabdyti reikalavimų nesilaikiusio laivo leidimo galiojimą, kol bus baigti formalumai, ir paskirti taikytinuose MFV įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatyta baudą. Apie tai pranešama Europos Komisijai.
8. Po patikrinimo laivo kapitonui išduodama pažyma.
9. MFV užtikrina, kad visi tiesiogiai šiame susitarime aptariamus žvejybos laivus tikrinantys darbuotojai turėtų įgūdžius, reikalingus žvejybos kontrolei atlikti, ir turi žinių apie atitinkamą žvejybą. MFV žvejybos inspektoriai, tikrindami šiame

susitarime nurodytus žvejybos laivus, užtikrina, kad su įgula, laivu ir jo kroviniu elgiamasi laikantis Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyne komisijos įlipimo į laivą ir jo tikrinimo procedūrų.

## *6 skirsnis* *Sulaikymo procedūra*

1. Žvejybos laivų sulaikymas
  - a) Vykdomasis direktorius per 24 valandas informuoja delegaciją apie visus Europos Sąjungos laivų sulaikymo MFV IEZ ar baudų skyrimo jiems atvejus.
  - b) Delegacijai taip pat pateikiamas trumpas pranešimas apie tokio sulaikymo aplinkybes ir priežastis.
2. Pranešimas apie sulaikymą
  - a) Inspektoriaus po patikrinimo parengtą pranešimą pasirašo laivo kapitonas.
  - b) Šis parašas nepažeidžia kapitono teisių į gynybą dėl tariamo pažeidimo.
  - c) Kapitonas nuplukdo laivą į tikrinančio pareigūno paskirtą uostą. Jei pažeidimas nedidelis, vykdomasis direktorius gali leisti laivui tęsti žvejybą.
3. Konsultacinis pasitarimas sulaikius laivą
  - a) Prieš nusprendžiant imtis kokių nors priemonių laivo kapitono ar įgulos atžvilgiu ar veiksmų dėl laivo krovinio ir įrangos, išskyrus veiksmus, būtinus įtariamo pažeidimo įrodymams išsaugoti, per vieną darbo dieną nuo pirmiau minėtos informacijos gavimo surengiamas delegacijos ir vykdomojo direktoriaus susitikimas, kuriame, esant galimybei, dalyvauja atitinkamos vėliavos valstybės narės atstovas.
  - b) Šiame susitikime šalys pasikeičia atitinkamais dokumentais arba informacija, padedančiais išsiaiškinti nustatytų faktų aplinkybes. Laivo savininkui arba jo agentui pranešama apie susitikimo išvadas ar dėl sulaikymo taikytinas priemonės.
4. Sulaikymo problemos sprendimas
  - a) Prieš taikant bet kokius procesinius veiksmus, tariamo pažeidimo problemą bandoma spręsti kompromisu. Kompromisas turi būti pasiektas ne vėliau kaip per keturias (4) darbo dienas nuo laivo sulaikymo.
  - b) Draugiško susitarimo atveju mokėtina baudos suma nustatoma remiantis MFV įstatymais ir kitais teisės aktais.
  - c) Jei negalima susitarti draugiškai ir bylą reikia perduoti nagrinėti kompetentingai teismo institucijai, laivo savininkas į šio priedo I skyriaus 1 skirsnio 8 dalyje nurodytą sąskaitą turi įnešti banko užstatą, nustatytą atsižvelgiant į laivo sulaikymo išlaidas ir į baudas bei kompensacijas, kurias turės sumokėti pažeidimą padariusios šalys.
  - d) Banko užstato negalima atsiimti, kol nėra pasibaigusi teismo procedūra. Jis grąžinamas, jei teismo procedūra baigiama neskelbiant apkaltinamojo nuosprendžio. Jei nusprendžiama skirti pateikto užstato dydžio

nesiekiančią baudą, už teismo procesą atsakinga kompetentinga teismo institucija likutį grąžina.

- e) Laivas paleidžiamas, o jo įgulai leidžiama išvykti iš uosto:
- 1) įvykdžius draugišku susitarimu prisiimtus įsipareigojimus arba
  - 2) pateikus 4 dalies c punkte nurodytą banko užstatą ir jį priėmus kompetentingai teismo institucijai, kol bus užbaigtas teismo procesas.

## **VI skyrius**

### **Atsakomybė už aplinkos apsaugą**

1. Europos Sąjungos laivų vadovybė pripažįsta poreikį išsaugoti trapias (jūrų) aplinkos sąlygas MFV lagūnose ir atoluose, ir Europos Sąjungos laivai neturi išlieti jokių medžiagų, kurios galėtų padaryti žalos jūros ištekliams arba juos sunaikinti.
2. Jei Europos Sąjungos laivuose per žvejybos reisą MFV IEZ bunkeruojami arba perkraunami kitu būdu į Jungtinių Tautų Tarptautinį pavojingų krovinių vežimo jūra kodeksą įtraukti produktai, tų laivų atsakingieji asmenys praneša apie tokią veiklą pagal 3 priedo 5 dalyje nurodytą pavyzdį.

## VII skyrius

### Jūrininkų įdarbinimas laive

1. Kiekviename pagal šį susitarimą žvejojančiame Europos Sąjungos laive įsipareigojama įgulos nariu įdarbinti ne mažiau kaip vieną (1) MFV pilietį.
2. Laivų savininkams leidžiama į laivą priimamą jūrininką pasirinkti iš vykdomojo direktoriaus pateikto pavardžių sąrašo.
3. Laivo savininkas arba agentas praneša vykdomajam direktoriui į atitinkamą laivą priimtų MFV jūrininkų pavardes ir įguloje užimamas pareigas.
4. Europos Sąjungos laivuose įdarbintiems jūrininkams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) Deklaracija dėl pagrindinių principų ir teisių darbe. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.
5. MFV jūrininkų darbo sutartis, kurių kopijas gauna jas pasirašę asmenys, sudaro laivų savininkų agentas (–ai) ir jūrininkai bei (arba) jų profesinės sąjungos arba atstovai, pasitarę su vykdomuoju direktoriumi. Šios sutartys garantuoja jūrininkams socialinę apsaugą, įskaitant gyvybės draudimą ir draudimą nuo ligų bei nelaimingų atsitikimų.
6. Atlyginimą MFV jūrininkams moka laivo savininkas. Atlyginimai nustatomi prieš išduodant žvejybos leidimus, abipusiu laivų savininkų arba jų agentų ir vykdomojo direktoriaus sutarimu. Tačiau MFV jūrininkams mokami atlyginimai negali būti mažesni už MFV įguloms mokamus atlyginimus ir jokiais aplinkybėmis negali būti mažesni už TDO standartus.
7. Visi Europos Sąjungos laivuose įdarbinti jūrininkai dieną prieš pasiūlytą jų priėmimo į laivą dieną prisistato paskirto laivo kapitonui. Jei jūrininkas sutartą įlaipinimo dieną ir valandą neprisistato, laivų savininkai automatiškai atleidžiami nuo įsipareigojimo priimti tą jūrininką į laivą.

## VIII skyrius

### Laivo operatoriaus atsakomybė

1. Operatorius užtikrina, kad jo laivas yra tinkamas plaukioti ir jame yra tinkamos gelbėjimosi priemonės ir gelbėjimo įtaisai kiekvienam keleiviui ir įgulos nariui.
2. Siekdamas apsaugoti MFV, jos atskiras valstijas ir piliečius bei gyventojus, laivo operatorius tinkamai ir visiškai apdraudžia laivą MFV NORMA priimtinoje, tarptautiniu mastu pripažintoje draudimo bendrovėje visose MFV IEZ, įskaitant lagūnų ir atolų teritorijas, teritorinius vandenius, povandeninius rifus, kaip nurodyta draudimo sertifikate, nurodytame šio priedo I skyriaus 1 skirsnio 7 dalies f punkte.

3. Jei Europos Sąjungos laivas patenka į avariją jūroje arba sukelia incidentą MFV IEZ vandenyse (įskaitant vidaus vandenį ir teritorinius vandenius), per kurį aplinkai, nuosavybei ar asmeniui padaroma bet kokio pobūdžio žala, laivo įgaliotieji asmenys ir operatorius nedelsdami apie tai praneša MFV NORMA ir MFV transporto, ryšių ir infrastruktūros departamento sekretoriui.

## Priedėliai

1. Žvejybos leidimų paraiškų formos
  - a. Žvejybos leidimo paraiška ir registracija
  - b. Leidimo atnaujinimo paraiška
2. Sužvejoto kiekio ataskaitos formos
  - a. Gaubiamaisiais tinklais žvejojančio laivo žurnalas
  - b. Ūdomis žvejojančio laivo žurnalas
3. Ataskaitos duomenys
4. MFV paskirtųjų uostų sąrašas



## REGISTRACIJOS IR LEIDIMO PARAIŠKA UŽSIENIO ŽVEJYBOS LAIVAMS

National Oceanic Resource Management Authority  
P.O. Box PS122  
Palikir, Pohnpei FM 96941  
Federated States of Micronesia

Tel. (691) 320-2700/5181  
Faksas (691) 320-2383  
E. paštas [norma@mail.fm](mailto:norma@mail.fm)

### INSTRUKCIJOS

- Pareiškėjas PRIVALO pasirašyti paraišką ir nurodyti datą; priešingu atveju paraiška negalioja.
- Adresas – visas pašto adresas.
- Prireikus aiškiai pažymėkite x.
- Visi vienetai pateikiami metrine sistema; jei naudojate kitomis sistemomis, nurodykite vienetus.
- Prie šios paraiškos priskirkite naują 6x8 colių spalvotą laivo nuotrauką, kurioje būtų matomas laivo pavadinimas ir registracijos numeris.
- Pridėkite Jungtinės žvejybos agentūros (FFA) regioninio registro ir laivų stebėjimo sistemos (LSS) sertifikatus.

**Jei šis laivas buvo registruotas  
anksčiau, nurodykite**

Senąjį laivo pavadinimą _____
Senąjį registracijos numerį _____
Senąjį tarptautinį radijo šaukinį _____

**Regioniniai reikalavimai:**

FFA registracijos numeris _____
FFA LSS registracijos Nr. _____
Automatinio laivo kontrolės siųstuvo tipas _____

### Laivo identifikavimas

Laivo pavadinimas _____			
Laivo tipas (pažymėkite tinkamą):			
<input type="checkbox"/> Pavienis gaubiamaisiais tinklais žvejojantis laivas <input type="checkbox"/> Ūdomis žvejojantis laivas <input type="checkbox"/> Kartinėmis ūdomis žvejojantis laivas	<input type="checkbox"/> Žuvų transportinis laivas (refrižeratorius) <input type="checkbox"/> Bunkeris <input type="checkbox"/> Gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų grupės laivas	<input type="checkbox"/> Paieškos laivas <input type="checkbox"/> Kitas	Nurodykite _____
Registracijos šalis _____		Registracijos numerio šalis _____	
Tarptautinis radijo šaukinys _____			

**Laivo savininkas**

Vardas, pavardė _____
Adresas _____

**Laivo operatorius (Frachtuotojas)**

Varda, s, pavardė _____
Adresas _____

**Laivo kapitonas**

Vardas, pavardė _____
Adresas _____

**Žvejybos operacijų tvarkytojas**

Varda, s, pavardė _____
Adresas _____

Veikimo (zonos)	zona	Leidimo duomenys	Pasirinkite tinkamą leidimo galiojimo laikotarpį ir nurodykite pageidaujama įsigaliojimo dieną.
1 uostas, šalis	_____	1 metai	_____
2 uostas, šalis	_____	6 mėnesiai	_____
3 uostas, šalis	_____	3 mėnesiai	_____
Žvejybos zonos, kurioje leidžiama žvejoti, vėliava, valstybė	_____	Kitas laikotarpis (nurodykite)	_____

**Laivų specifikacijos**

Korpuso medžiaga:	Plienas <input type="checkbox"/>	Medis <input type="checkbox"/>	Armuotas plastikas <input type="checkbox"/>	Jeigu kita, nurodykite _____
Pastatymo metai	_____	Bendra talpa	_____	
Pastatymo vieta	_____	Bendras ilgis	_____	
Įgulos dydis	_____	Eigos variklio galia (nurodykite vienetus)	_____	Kuro talpyklos tūris (kilolitrai) _____

**Šaldymo agregato paros našumas** (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Būdas Talpa Temperatūra (c)

Metrinės tonos per dieną

Sūrymas (NaCl) BR  \_\_\_\_\_Sūrymas (CaCl) CB  \_\_\_\_\_Oras (pūtimas) BF  \_\_\_\_\_Oras („gyvatukas“) RC  \_\_\_\_\_

Jei kita, nurodykite \_\_\_\_\_

**Sandėlio talpa** (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Būdas Talpa Temperatūra (c)

Kubiniai metrai

Ledas IC  \_\_\_\_\_Šaldytas jūros vanduo RW  \_\_\_\_\_Sūrymas (NaCl) BR  \_\_\_\_\_Sūrymas (CaCl) CB  \_\_\_\_\_Oras („gyvatukas“) RC  \_\_\_\_\_

Jei kita, nurodykite \_\_\_\_\_

Pasirinkite ir pildykite vieną iš A, B, C arba D punktų.

**A. Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai**

Sraigtasparnio reg. Nr. \_\_\_\_\_ Tinklo ilgis (metrais) \_\_\_\_\_

Sraigtasparnio modelis \_\_\_\_\_ Tinklo gylis (metrais) \_\_\_\_\_

Pagalbinis laivas:

1 pavadinimas \_\_\_\_\_ 1 tipas \_\_\_\_\_

2 pavadinimas \_\_\_\_\_ 2 tipas \_\_\_\_\_

3 pavadinimas \_\_\_\_\_ 3 tipas \_\_\_\_\_

**B. Kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai**

Automatinių kartinių mechanizmų skaičius (0, jei nėra) \_\_\_\_\_

Jauko sandėlis (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Cirkuliacijos būdas Talpa

(kur reikia, pažymėkite x) (Kubiniai metrai)

Natūralus NN  \_\_\_\_\_Cirkuliacija CR  \_\_\_\_\_Šaldymo RC  \_\_\_\_\_**C. Ūdomis žvejojantys laivai**

Vidutinis krepšių skaičius \_\_\_\_\_ Lynų ilgis km \_\_\_\_\_

Vidutinis krepšio kabliukų skaičius \_\_\_\_\_

Ūdos lyno medžiaga \_\_\_\_\_

**D. Pagalbiniai laivai**

Veiklos rūšys (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Laivai refrižeratoriai  Žvalgomasis laivas Inkarinė valtis  Aprūpinimo laivas (bazė) 

Jeigu kita, nurodykite

Remiamas \_\_\_\_\_ (-i) žvejybos laivas \_\_\_\_\_ (-ai)

Patvirtinu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga ir išsami. Suprantu, kad privalau nedelsdamas pranešti apie bet koki šios informacijos pasikeitimą, ir tai, kad to nepadaręs galiu pakenkti savo laivo įtraukimui į FFA regioninį registrą. Ši paraiška yra pildoma remiantis:

Susitarimo ir (arba) arba Pagrindų susitarimo pavadinimas \_\_\_\_\_

Susitarimo įsigaliojimo data \_\_\_\_\_

**Pareiškėjas**

Nurodykite, ar jis yra savininkas, frachtuotojas ar tinkamai įgaliotas agentas \_\_\_\_\_

Pareiškėjo vardas, \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

pavardė \_\_\_\_\_

Adresas \_\_\_\_\_

Faksas \_\_\_\_\_

E. \_\_\_\_\_

paštas \_\_\_\_\_

Parašas \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

**LEIDIMO ATNAUJINIMO PARAIŠKA  
UŽSIENIO ŽVEJYBOS LAIVAMS***National Oceanic Resource Management Authority***P.O. Box PS122  
Palikir, Pohnpei FM 96941  
Federated States of Micronesia****Tel. (691) 320-2700/5181  
Faksas (691) 320-2383  
E. paštas [norma@mail.fm](mailto:norma@mail.fm)****INSTRUKCIJOS**

- Ši paraiškos forma taikoma TIK laivui, kurio žvejybos leidimas atnaujinamas pagal tą patį žvejybos prieigos susitarimą, pagal kurį buvo suteiktas pirmas leidimas (arba ankstesni leidimai).
- Pareiškėjas PRIVALO pasirašyti paraišką ir nurodyti datą; priešingu atveju paraiška negalioja.
- Adresas – tai išsamus pašto adresas
- Prireikus langelius aiškiai pažymėkite x.

**Regioniniai reikalavimai**

FFA registracijos numeris \_\_\_\_\_

FFA LSS registracijos numeris \_\_\_\_\_

**Laivo duomenys**

Laivo pavadinimas \_\_\_\_\_

Ankstesnio leidimo Nr. \_\_\_\_\_

Registracijos šalis (vėliava) \_\_\_\_\_

Vėliavos valstybės registracijos numeris \_\_\_\_\_

Tarptautinis radijo šaukinys \_\_\_\_\_

**Laivo tipas (žvejybos įrankiai):**

Pavienis gaubiamaisiais tinklais žvejojantis laivas

Žuvų transportinis laivas (refrižeratorius)

Paieškos laivas

Ūdomis žvejojantis laivas

Bunkeris

Kitas (nurodyti) \_\_\_\_\_

Kartinėmis ūdomis žvejojantis laivas

Gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų grupės laivas

**Leidime nurodyta informacija** Pasirinkite atitinkamą leidimo galiojimo laikotarpį ir nurodykite pageidaujama įsigaliojimo dieną.

1 metai

6 mėnesiai

3 mėnesiai

Leidimo įsigaliojimo diena \_\_\_\_\_

Mikronezijos Federacinių Valstijų Nacionalinei vandenyno išteklių valdymo institucijai (NORMA) teikiu pirmiau nurodyto žvejybos laivo leidimo atnaujinimo paraišką.

Patvirtinu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga ir išsami. Suprantu, kad privalau nedelsdamas pranešti apie bet koki šios informacijos pasikeitimą, ir tai, kad to nepadarius, tai gali turėti poveikio mano žvejybos leidimo galiojimui ir mano laivo įtraukimui į FFA regioninį registrą. Ši paraiška yra pildoma remiantis:

Susitarimo ir (arba) arba Pagrindų susitarimo pavadinimas \_\_\_\_\_

Susitarimo įsigaliojimo data \_\_\_\_\_

**Pareiškėjas**

Nurodykite, ar jis yra savininkas, frachtuotojas ar tinkamai įgaliotas agentas \_\_\_\_\_

Adresas \_\_\_\_\_

Parašas \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Faksas \_\_\_\_\_

E. paštas \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_



## SPC / FFA REGIONAL PURSE-SEINE LOGSHEET INSTRUCTIONS

Logsheets must be completed for each trip. The start of a trip is defined to occur when a vessel leaves port to transit to a fishing area or to transit to another port to complete unloading. The end of a trip is defined to occur when a vessel enters port to unload part or all of the catch.

### Block One: Vessel Identification and Trip Information

Country of Registration and Registration Number in Country of Registration: Print the name of the country in which the vessel is registered (e.g. "Japan") and the registration number issued by the country in which the vessel is registered (e.g. "ME1-808").

FFA Vessel Register Number: Print the number issued by the Forum Fisheries Agency for inclusion of the vessel on the FFA Vessel Register (e.g. "12345"). WCPFC Identification Number: Print the number issued by the Flag State.

Fishing Permit or License Number(s): If the vessel fished under one or more bilateral access agreements, then print the fishing permit number issued by each of the coastal states in whose waters the vessel fished during the trip. If the vessel fished under a multilateral treaty, then print the fishing permit number issued to the vessel under the multilateral treaty. If the vessel is registered in the coastal state, then print the fishing license number issued by the coastal state.

Name of Agent in Port of Unloading: Print the name of the agency or agencies which represented the vessel in the port or ports in which the vessel unloaded the catch recorded on the logsheet. Place of Unloading: Specify the name of the port where the catch was unloaded, or the GPS position where unloading occurs at sea.

Number of FADs Investigated: Print the number of individual FADs that were investigated during the trip, regardless of which vessel may have deployed the FAD. Count each FAD once, regardless of the number of times an individual FAD was investigated.

Year and Trip Number This Year: Print the year in which the vessel departed from port at the start of the trip and the number of trips the vessel has taken this year, including this trip. (See the definitions of the start and end of a trip above.)

Amount of Fish Onboard at Start of Trip: If any fish caught during a previous trip have not been unloaded before the departure of the current trip, then print the amount of fish onboard the vessel at the start of the current trip.

Amount of Fish Onboard After Unloading: If any fish remained onboard after the unloading of the catch from the current trip and before the departure of the next trip, then print the amount of fish onboard the vessel at the start of the next trip.

### Block Two: Catches and Discards

Complete at least one line of Block Two for each set made, either fishing set or net cleaning set, even if the fishing set was unsuccessful. If no fishing sets were made during the day, then provide the Month, Day, Activity Code, and the 01:00 UTC Position. All columns must be completed for each fishing set, **including the discards columns**. If necessary, use more than one line to record the retained catch of other species, well numbers, and discards.

Activity Code: Use Activity Code 1 ('Fishing set') when a set on a school of fish was made. Use Activity Code 2 ('Searching') for days on which no fishing sets were made and the main activity was searching for schools of fish. Use Activity Code 3 ('Transit') for days on which no fishing sets were made and the main activity was transiting. Use Activity Code 4 ('No fishing - breakdown') for days on which no fishing sets were made and the main activity was being inactive due to breakdown. Use Activity Code 5 ('No fishing - bad weather') for days on which no fishing sets were made and the main activity was being inactive due to bad weather. Use Activity Code 6 ('In port - please specify') for days on which no fishing sets were made and the main activity was being in port (e.g. to disembark an injured crew member). Use Activity Code 7 ('Net cleaning set') for any sets that were not made on a school of fish. If no code exists, please describe the activity on the form. Use Activity Code 10 ('Deploying or retrieving raft, FAD or payao') for days on which no fishing sets were made and the main activity was deploying or retrieving rafts, FADs or payaos.

01:00 UTC or Set Position: If a set was made, print the position of the set. If no sets were made during the day, print the position at 01:00 UTC. The position should be recorded to the nearest thousandth of a minute of latitude and longitude (e.g. "08-22.334 N" and "165-45.556 E").

School Assoc Code: Schools of tuna are often associated with a floating object or an animal. If the school was not associated with anything, then use School Association Code 1 ('Unassociated'). If the school was associated with an object that is not on the list of School Association Codes, then use School Association Code 8 ('Other') and please describe the object.

Set Start Time: Print the UTC time at which the skiff was put in the water.

Retained Catch: Skipjack, Yellowfin, Bigeye, and Other: Print the amounts caught in the set, rounded to the nearest metric tonne. If a species other than skipjack, yellowfin and bigeye was caught and not discarded, print the name of the species in the column under *Other Species, Name*, and the amount caught under *Other Species, Weight*. If a species of special interest (such as a marine turtle, marine mammal or sea bird) is caught, then record the capture *Other Species, Name*. When more than one 'other' species occurs in a set, use additional lines on the logsheet.

Well Numbers: Print the number of the wells in which the catch from the set was stored initially and note any transfers amongst wells with arrows, for example: "S4 → P3,P2,P5" and "S4,S5 → P3".

Discards: If tuna were discarded, then print the name of the species, the amount discarded, and the Discard Code. If any other species was discarded, print the name of the species, and the total number of fish discarded or the total weight of fish discarded.

Vessels Sighted: If other fishing vessels are sighted, write the name of the vessel, and other identifiers, such as the vessel type, on one line of the logsheet.

### Block Three: Unloadings

Unloadings to Cannery, Cold Storage, Carrier or Other Vessel: When fish are unloaded at the end of a trip, record the date on which unloading began, the date on which unloading ended, the name of the cannery or vessel to which the fish were unloaded, the port in which the fish were unloaded, the international radio call sign of the vessel to which the fish were unloaded, and the amount of each species unloaded. If unloading to a vessel, also record the destination of the fish beside the name of vessel. Use one line for each cannery or vessel to which the fish were unloaded. If unloadings of skipjack and yellowfin were not recorded separately, then record the total amount unloaded under *Mixed*.



## SPC / FFA REGIONAL LONGLINE LOGSHEET INSTRUCTIONS

### Block One: Vessel Identification and Trip Information

Country of Registration and Registration Number in Country of Registration: Print the name of the country in which the vessel is registered (e.g. "Japan") and the registration number issued by the country in which the vessel is registered (e.g. "ME1-808").

FFA Vessel Register Number: Print the number issued by the Forum Fisheries Agency for inclusion of the vessel on the FFA Regional Register (e.g. "12345"). WCPFC Identification Number: Print the number issued by the Flag State.

Fishing Permit or Licence Number(s): If the vessel fished under one or more bilateral access agreements, then print the fishing permit number issued by each of the coastal states in whose waters the vessel fished during the trip. If the vessel fished under a multilateral treaty, then print the fishing permit number issued to the vessel under the multilateral treaty. If the vessel is registered in the coastal state, then print the fishing licence number issued by the coastal state.

Name of Agent in Port of Unloading: Print the name of the agency or agencies which represented the vessel in the port or ports in which the vessel unloaded the catch recorded on the logsheet. In case of transshipment at sea, print the name of the carrier and destination of the unloaded catch.

Year and Trip Number This Year: Print the year in which the vessel departed from port at the start of the trip and the number of trips the vessel has taken this year (including this trip). The start of a trip is defined to occur when a vessel transits to a fishing area after unloading part or all of the catch, regardless of whether the unloading took place in port or at sea. The end of a trip is defined to occur when a vessel unloads part or all of the catch, regardless of whether the unloading took place in port or at sea.

Place of Unloading: Specify the name of the port where the catch was unloaded, or the GPS position where unloading occurs at sea.

Primary Target species: Print the primary target species for this trip.

### Block Two: Catches

Complete at least one line of Block Two for each set that was made during the trip. If no sets were made during the day, then provide the Month, Day, Activity Code, and the 01:00 UTC Position. If necessary, use more than one line to record the catch of other species.

Month and Day: The day should correspond to the day on which the crew started the set; record the day number and not the day of the week.

Activity Code: Use Activity Code 1 ('A set') if the line in Block Two corresponds to a set of the longline gear in the water. Use Activity Code 2 ('A day at sea but not fished and not in transit - please specify') if the vessel was at sea, but the longline gear was not placed in the water that day and the vessel was **not** in transit, please describe the activity on the line that refers to that day. Use Activity Code 3 ('Transit') if no sets were made and the vessel spent most of the day in transit. Use Activity Code 4 ('In port - please specify') if no sets were made and the vessel spent most of the day in port. If no code exists, please describe the activity on the form.

01:00 UTC or Set Position: If a set was made, print the position of the start of the set. If no sets were made during the day, print the position at 01:00 UTC. The position should be recorded to the nearest minute of latitude and longitude (e.g. "08-22 N" and "165-45 E").

Set Start Time: Print the UTC time when the crew started placing the longline gear in the water.

Number of Hooks: Print the total number of hooks that were set.

Hooks between Floats: Print the number of hooks used between successive two floats.

Albacore, Bigeye and Yellowfin: Print number of fish caught and retained under *No RET*. Print the total amount of the whole weights for albacore, and the gilled-and-gutted weights for bigeye and yellowfin, of all fish that were caught and retained, in kilograms, under *KG RET*. Print number of fish that were discarded under *No DISC*. Record small tuna (< 9kg / 20lbs / tuna too small for commercial markets) in the "Other species" column.

Shark: Print the number of fish caught and retained, **excluding** fish from which only the fins were retained and not the body, under *NO RET*. Print the number of fish discarded, **including** fish from which only the fins were retained and not the body, under *No DISC*.

Striped Marlin, Blue Marlin, Black Marlin, and Swordfish: Print number of fish caught and retained under *No RET*. Print total amount of the processed weights of all fish that were caught and retained, in kilograms, under *KG RET*.

Other Species: Print the full name of the species under *NAME*. Print the number of fish caught and retained under *No RET*. Print the total amount of the processed weights of all fish that were caught and retained, in kilograms, under *KG RET*. When more than one 'other' species occurs in a set, use additional lines on the logsheet. If a species of special interest (such as a marine turtle, marine mammal or sea bird) is caught, then record the capture on a separate line. Record small tuna (< 9kg / 20lbs / tuna too small for commercial markets) in this "Other species" column.

Vessels Sighted: If other fishing vessels are sighted, write the name of the vessel, and other identifiers, such as the vessel type, on one line of the logsheet.

Whale Predation: If any fish were predated by whales, write the number of fish predated by whales on one line of the logsheet.

Ataskaitos duomenys

Ataskaita NORMA

Faksas (691) 320–2383, e. paštas [norma@mail.fm](mailto:norma@mail.fm)**1. Įplaukimo į MFV IEZ ataskaita**

Pildoma likus 24 val. iki įplaukimo į MFV IEZ

- a) Ataskaitos kodas ZENT
- b) Laivo pavadinimas
- c) Leidimo numeris
- d) Įplaukimo data (dd. mm. mm.)
- e) Įplaukimo laikas (GMT)
- f) Įplaukimo vieta
- g) Visas sužvegotų žuvų kiekis

(i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sužvegotą kiekį pagal svorį ir rūšis:

DRYŽIEJI TUNAI	(SKJ)____. ____ (mt)
GELSVAUODEG IAI TUNAI	(YFT)____. ____ (mt)
KITOS	(OTH)____. ____ (mt)

(ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sužvegotą kiekį pagal svorį ir rūšis:

GELSVAPELEKI AI TUNAI	(YFT)____. ____ (mt)
DIDŽIAAKIAI TUNAI	(BET)____. ____ (mt)
ILGAPELEKIAI TUNAI	(ALB)____. ____ (mt)
RYKLIAI	(SHK)____. ____ (mt)
KITOS	(OTH)____. ____ (mt)

Pvz.: ZENT/ COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/0635Z/1230N; 150E/SKJ: 200;YFT: 90; OTH: 50

## 2. Išplaukimo iš MFV IEZ ataskaita

Pildoma nedelsiant išplaukus iš žvejybos zonos:

- a) Ataskaitos kodas ZDEP
- b) Laivo pavadinimas
- c) Leidimo numeris
- d) Išplaukimo data (dd. mm. mm.)
- e) Išplaukimo laikas (GMT)
- f) Išplaukimo vieta
- g) Visas laive esantis sužvegotų žuvų kiekis

(i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sužvegotą kiekį pagal svorį ir rūšis:

DRYŽIEJI TUNAI	(SKJ)____. ____ (mt)
GELSVAPELEKIAI TUNAI	(YFT)____. ____ (mt)
KITOS	(OTH)____. ____ (mt)

(ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sužvegotą kiekį pagal svorį ir rūšis:

GELSVAPELEKIAI TUNAI	(YFT)____. ____ (mt)
DIDŽIAAKIAI TUNAI	(BET)____. ____ (mt)
ILGAPELEKIAI TUNAI	(ALB)____. ____ (mt)
RYKLIAI	(SHK)____. ____ (mt)

- h) Visos MFV IEZ sužvejotos žuvys pagal svorį ar skaičių (kaip tinkama), rūšis (panašiai kaip laive esantis sužvegotų žuvų kiekis)
- i) Visas žvejybos dienų skaičius

Pvz.: ZDEP/ COSMOS/F031–EUCPS–00000–01/20–5–04/0635Z/1300N; 145E/SKJ: 300;YFT: 130; OTH: 80/FSMEEZ; SKJ: 100;YFT: 40;OTH: 30/10

### 3. Savaitinė buvimo vietos ir sužvejoto kiekio ataskaita, kol laivas yra MFV IEZ.

Pildoma kiekvieną trečiadienį vidurdienį, kol esama MFV išskirtinėje žvejybos zonoje, pranešus apie atplaukimą arba pateikus MFV IEZ paskutinę savaitinę ataskaitą.

- a) Ataskaitos kodas WPCR
- b) Laivo pavadinimas
- c) Leidimo numeris
- d) Pranešimo apie buvimo vietą data (dd. mm. mm.)
- e) Buvimo vieta WPCR pateikimo metu
- f) Sužvejotas kiekis po paskutinės ataskaitos

i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sužvejotą kiekį pagal svorį ir rūšis:

DRYŽIEJI TUNAI (SKJ)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

GELSVAPELEKIAI (YFT)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

KITOS (OTH)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

(ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sužvejotą kiekį pagal svorį ir rūšis:

GELSVAPELEKIAI (YFT)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

DIDŽIAAKIAI (BET)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

ILGAPELEKIAI (ALB)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

RYKLIAI (SHK)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

KITOS (OTH)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

- g) Žvejybos dienų skaičius per savaitę

Pvz.: WPCR/COSMOC/F031–EUCPS–00000–01/12–5–04/0530N; 14819E/SKJ: 200;YFT: 90;OTH: 50/10

#### 4. Išplaukimas iš uosto

Pildoma nedelsiant išplaukus iš uosto.

- a) Ataskaitos kodas PDEP
- b) Laivo pavadinimas
- c) Leidimo numeris
- d) Išplaukimo data (dd. mm. mm.)
- e) Išplaukimo laikas (GMT)
- f) Išplaukimo uostas
- g) Visas laive esantis sužvejotas kiekis

i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sužvejtą kiekį pagal svorį ir rūšis:

DRYŽIEJI TUNAI (SKJ)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

GELSVAPELEKIAI (YFT)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

KITOS (OTH)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

(ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sužvejtą kiekį pagal svorį ir rūšis:

GELSVAPELEKIAI (YFT)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

DIDŽIAAKIAI (BET)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

ILGAPELEKIAI (ALB)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

RYKLIAI (SHK)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

KITOS (OTH)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

- h) Kita paskirties vieta Pohnpei

Pvz.: PDEP/ COSMOS/F031–EUCPS–00000–01/23–5–04/0635Z/Pohnpei/SKJ:0; YFT:0; OTH: 0

#### 5. Bunkeravimo veiklos ataskaita

Pildoma nedelsiant po kuro atsargų papildymo iš licenciją turinčio tanklaivio.

- a) Ataskaitos kodas BUNK

- b) Laivo pavadinimas COSMOS
- c) Leidimo numeris F031-EUCPS-0000-01
- d) Bunkeravimo veiklos pradžios data ir laikas (GMT) dd. mm. mm.: val.; min
- e) Bunkeravimo pradžios vieta
- f) Gauto kuro kiekis kilolitrais
- g) Bunkeravimo užbaigimo data ir laikas (GMT)
- h) Bunkeravimo užbaigimo vieta
- i) Tanklaivio pavadinimas KIM

Pvz.: BUNK/ COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/0635Z/1230N; 150E/160/10-5-04/1130N; 145E/KIM

#### 6. Perkrovimo ataskaita

Pildoma nedelsiant po perkrovimo į licenciją turintį transportinį laivą MFV leidimą turinčiame uoste.

- a) Ataskaitos kodas PNOT
- b) Laivo pavadinimas COSMOS
- c) Leidimo numeris F031-EUCPS-0000-01
- d) Iškvovimo data (dd. mm. mm.)
- e) Iškvovimo uostas
- f) Perkrautas sužvejotas kiekis

i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sužvejotą kiekį pagal svorį ir rūšis:

DRYŽIEJI TUNAI (SKJ)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

GELSVAPELEKIAI (YFT)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)  
TUNAI

KITOS (OTH)\_\_\_\_. \_\_\_\_ (mt)

ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sužvejotą kiekį pagal svorį ir rūšis:

GELSVAPELEKIAI TUNAI	(YFT)____. ____ (mt)
DIDŽIAAKIAI TUNAI	(BET)____. ____ (mt)
ILGAPELEKIAI TUNAI	(ALB)____. ____ (mt)
RYKLIAI	(SHK)____. ____ (mt)
KITOS	(OTH)____. ____ (mt)

- g) Transportinio laivo KIN pavadinimas
- h) Sužvejoto kiekio paskirties JAPONIJA vieta

Pvz.: PNOT/ COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/PAGO PAGO/SKJ: 200;YFT: 90; OTH: 50/KIN/JP

**Paskirtieji uostai**

1. Tomilo uostas Japo valstijoje.
2. Veno prieplauka Čuko valstijoje
3. Meseniengo uostas Pohnpei valstijoje.
4. Okato uostas Kosrae valstijoje.